

SLOVENSKI VESTNIK

Celovec • četrtek • 18. november 1999 šte. 46 (3040) • letnik 54 • cena 10 šil. • 0,73 evra

Jack Lang: »Vsa Evropa je na vaši strani!«

Pred parlamentom, na Ringu in okoli stolnice sv. Štefana na Dunaju se je zbralo okoli 70.000 ljudi in izrazilo protest zoper rasizem, diskriminiranje in nestrpnost. To je bil nekam skupni imenovalac udeležencev demonstracije, na katero je pozivalo več ko 300 organizacij. Sicer pa so transparenti in govorniki pokazali, da so vsebine protesta različne. Glavna tarča sta bili svobodnjaška stranka in praksa policije predvsem napram črnem v Avstriji. Pisatelj Doron Rabinovici je obljubil, da ob novnem rasističnem volilnem boju ne bodo protesti šele po volitvah. Haiderja da v zvezi z rasizmom ni moč zamolčati, uspeh svobodnjaškega populizma da pa je tudi rezultat vladne politike, ki koketira z resentimentom: »Kdor o Schlögu molči, naj ne govori o Haiderju«. Kot drugi govorniki se je Rabinovici izrekel za uvedbo zakona proti diskriminiranju. Ob tem je bilo slišati zahtevo po pasivni volilni pravici za inozemce na volitvah v delavsko zbornico tudi s strani avstrijske zveze sindikatov.

Višek zaključne manifestacije bila govora Švicarja Jeana Zieglerja in Francoza Jacka Langa. Ziegler je potegnil paralele med desnico v Avstriji in Švici in opozoril na povezave med kapitalom in rasizmom. Haider in Blocher da opravljata delo velekapitala, s tem da uničujeta solidarnost med ljudmi in narodi, gonita človeka v osamelost in sovraštvo, v zaničevanje samega

sebe. Zažalel si je podobno manifestacijo tudi v Švici in podčrtal vitalnost avstrijske civilne družbe. »Demokratska Avstrija rešuje čast Evrope«, je še dodal in da rasisti ne smejo nikjer in nikdar na oblast. Jack Lang se je zahvalil za iniciativo in žel obilo aplavza za besede: »Tu stoji resnična Avstrija, ki jo ljubimo in

občudujemo.« Haider da se odvraca od najboljših tradicij Avstrije, preteklost pa da uči dvoje: nikoli taktirati in paktirati s skrajno desnico in mladini nuditi politično alternativo, ki ustvarja upanje. »Vsa Evropa je na vaši strani«, je dejal Lang in bil prepričan: »Zmagali boste.«

A. L.



NIKAKRŠNE KOALICIJE Z RASIZMOM so udeleženci demonstracije v petek, 12. novembra, zahtevali tudi pred parlamentom

Stran 5

PREBLISK

Zveza slovenskih žena, njen seminar in tema v Portorožu, njen poziv slovenskim in večinskim strukturam, pripadnikom, učiteljem in vzgojiteljem, Sloveniji. Vse to najdete v tej številki. Boste prebrali? Preberite, kajti to je krik v obupni situaciji naše uboge slovenščine na Koroškem. In ne le preberite, tudi zamislite se, in kar je najbolj pomembno, storite že kaj!

Poziv pisca Prebliska velja predvsem funkcionarjem, ki na vekomaj govorijo o razvoju narodne skupnosti, o »kompetentnosti« slovenskega jezika, sami pa čedalje slabše govorijo ta ubogi materin jezik in se tovrstnim pogovorom največkrat izognejo.

Dragi funkcionarji, zapustite parkete deželnih in zveznih vladnih stavb, kjer ste bili v preteklosti le delno uspešni, prisluhnite klicu vpijočega v puščavi, pomešajte se med naše ljudstvo in prisluhnite njegovim potrebam. Samo to

Uboga slovenščina

vas bo privedlo v pozitivno zgodovinsko oceno, katere si tako želite. S svojim zgledom vplivajte na vrednotenje slovenskega jezika, dvignite zastavo v njegovo obrambo. Postanite pravi voditelji v smislu ohranitve in razvoja. Naše ljudstvo vam bo sledilo... Le preskočiti je treba lastno senco!

J. R.

DUNAJ

Ustavno sodišče bo preverilo uredbo o uradnem jeziku

Ustavno sodišče je pretekli teden sprejelo sklep o prekinitvi postopka v zadevi pritožbe mag. Rudija Vouka glede veljavnosti uredbe o slovenščini kot uradnem jeziku. Izhodišče za to je bila pritožba Rudija Vouka v občini Dobrla vas, ustavno sodišče pa je na podlagi zakona o narodnostnih skupnostih, ki v uredbi o slovenščini kot uradnem jeziku v § 2/3 sprva imenuje vse občine, kjer naj bi stali tudi dvojezični topografski napisi in poleg tega izrecno imenuje še občino Žitara

vas. Ustavno sodišče bo zdaj preverilo, zakaj je v uredbi Žitara vas. Lahko se zgodi, da bo ustavno sodišče prišlo do zaključka, da bi morale tudi ostale podjunske občine, ki še niso zajete v uredbi glede uradnega jezika, dovoliti slovenski uradni jezik. Vsekakor je prekinitev postopka indic zato, da bi ustavno sodišče lahko uredbo o uradnem jeziku razveljavilo. Kako daleč bo ustavno sodišče pri tem šlo (samo Podjuna, ali celotno dvojezično ozemlje) ni mogoče napovedati.

DUNAJ

Več podpore za tisk?

Na povabilo urada zveznega kanclerja so se v ponedeljek na Dunaju posvetovali zastopniki manjšinskih medijev in organizacij ter mednarodni strokovnjaki o možnostih pospeševanja tiskanih medijev v jezikih manjšin. Številna udeležba je pokazala, da je zani-

manje za konkretne ukrepe, ki se zdaj ponujajo v zvezi z napovedano reformo tozadevne avstrijske zakonodaje, veliko. Da se tiskanim medijem ne obeta ravno rožnata prihodnost in zaradi pomanjkanja denarja komaj lahko izpolnjujejo najosnovnejše naloge, je prišlo jasno do izraza. Kritični položaj medijev v manjšinskih jezikih, ki so zaradi omejenega števila bralcev predvsem odvisni od podpor, se zrcali ne nazadnje v tem, da jih Avstrija trenutno podpira s skupno 1,5 milijona šilingov na leto. Kot je pokazala razprava, se bo poleg tiskanih medijev treba v prihodnje tudi posebej posvetiti razvoju elektronskih medijev, da manjšinski jeziki na tem področju ne bodo zamudili razvoja. Gostiteljica dr. Achleitnerjeva je problematiko povzela, da je treba »starim« medijem pomagati in »nove« pospeševati ter podprla iniciativo za ustanovitev posebne delovne skupnosti za medije pri uradu zveznega kanclerja, v kateri bodo sodelovali tudi strokovnjaki z univerz. Če bo tudi prišlo do predlaganega zakona o pospeševanju manjšinskih medijev, pa bo pokazala šele prihodnost. A. L.

PREBERITE

Poziv
Po seminarju Zveze slovenskih žena v Portorožu udeleženci pozivajo k aktivnejši jezikovni politiki zavesti

Stran 2

Šolstvo

Drugi del članka Franca Kukovice, kako šola lahko prispeva k medsebojnemu razumevanju, jezikovnemu in kulturnemu spoštovanju in odpravljanju predsodkov

Stran 3

100 let Kernjaka

Tonč Feinig bo na osrednjem koncertu SPZ predstavil pesmi Pavla Kernjaka v nekoliko drugačni glasbeni obliki

Stran 4

X. EVROPSKI KONGRES NARODNIH SKUPNOSTI

Manjšine in gospodarstvo –

Ekonomski in varnostni dejavniki kot element reševanja etničnih konfliktov?

**Od 18. do 20. 11. 1999
v Železni Kapli**

Otvoritev:
18. 11., ob 19. uri v Železni Kapli - zdravilišče

Predavanja:
v petek in soboto
od 9. ure dalje

Osrednji koncert

**Slovenske prosvetne zveze
ob 100-letnici rojstva
Pavla Kernjaka**

MPZ SPD »Danica«
MoPZ SPD »Trta«
Orkester
Glasbene šole
Tonč Feinig-kvartet
& Dvojezični zbor
Vaščana pojo
Mihael Vavti,
saksofon



Mojcey, oh Mojcey

Petek, 19. 11. '99 • 20.00
Kulturni dom Bistrica v Rožu
Nedelja, 21. 11. • 14.30
Kulturni dom Šentprimoz

Okoli 70.000 »dobrih« ljudi je pretekli petek na Dunaju šlo na cesto, da bi demonstriali proti haiderizaciji in naraščajočemu pojavu rasizma v Avstriji.

Predvsem inozemci, med njimi zlasti črnci, so najbolj priljubljeni grešni kozli primitivnih napadov svobodnjakov, kar se je pokazalo tudi v zadnjem volilnem boju. Priljubljenost haiderjeve huj-skaške politike, kot vemo, tudi na Koroškem ne pozna meja. Mladi mu slej ko prej najbolj navdušeno sledijo. Če bi hotel biti zloben, bi rekel, da smo Slovenci tega pojava lahko veselili, saj nismo več sovražnik številka 1, temveč so te čudne časti zdaj deležni inozemci.

Res je. Dostikrat smo v zadnjih letih ugotavljali, da se vzdušje med slovensko in nemško govorečimi Korošci boljša. Z vzponom Haiderja pa smo zaznali, da se so-vratstvo do drugih »tujcev«

KOMENTAR

Marko Gabriel

vidno večja. Je torej slednja tema le zasenčila »problem Slovencev« ali pa je izboljšanje dobrososedskih odnosov sad spoznanja, da smo tudi Slovenke in Slovenci ljudje, ki se jim prizna pravica do ohranjanja jezika in kulture. Verjetno drži oboje.

Prastrah starejših Korošcev pred slovenizacijo Koroške se

»Relativna sreča«

je v glavah mlajših danes prelevil v strah pred potujčenjem domovine, ki jo po novem ogrožajo Turki, črnci in »drugi smrdljivi objekti«. Tako se Slovincem v tem stoletju le še nekoliko prisoja, da nekako spadajo semkaj in ne čez Karavanke.

Res smo lahko srečni, da imamo tujce ...

SEMINAR ZVEZE SLOVENSKIH ŽENA

Treba se je vključiti v delo

V petek opoldan je preko 50 žensk (vmes posamezni moški) iz Zilje, Roža in Podjune krenilo proti Portorožu na tridnevni seminar na temo »Slovenščina,

več kot samo jezik – naša identiteta in ključ k novi Evropi«. Celotna organizacija seminarja je slonela na ramenih predsednice ZSZ Milke Kokot.



Udeleženci seminarja ZSZ so sprejeli tudi poziv oblastem

ZVEZA SLOVENSKIH ŽENA

POZIV pripadnikom slovenske narodne skupnosti na Koroškem, vzgojiteljem in učiteljem, narodnim organizacijam in društvom, večinskemu prebivalstvu na Koroškem ter republiki Sloveniji

Po soočenju z evropskimi dimenzijami pravnega varstva narodnih manjšin in spoznavanju problemov posredovanja slovenščine najmlajši generaciji v pogojih družbene podrejenosti narodne skupnosti udeležence / udeleženci seminarja pozivamo – pripadnice / pripadnike slovenske narodne skupnosti, da predvsem v svojem družinskem krogu in v svojem družbenem okolju samozavestno uporabljajo in uveljavljajo slovenščino (...);

– vzgojiteljice / vzgojitelje in učiteljice / učitelje, da pomagajo ustvariti in širiti pozitiven odnos do obeh deželnih jezikov in da

opozarjajo na njihovo funkcionalnost ter storijo vse, da se v vzgojnih ustanovah in na vseh šolah odmerja slovenščini tisto mesto, ki ga ji omogočajo zakoni in drugi predpisi (...);

– manjšinske organizacije in društva slovenske narodne skupnosti, da v svoje vrste načrtno vključujejo mladino in ji skušajo nuditi pogoje za samoodgovorno dejavnost in ji namenijo tudi potrebno finančno in moralno podporo;

– večinsko prebivalstvo in njegove predstavnike, da namenijo jeziku manjšine in dvojezični vzgoji ter izobraževanju posebno pozornost, ker bodo le tako omilili negativne pojave, s

katerimi se pač sooča jezik podrejene družbene skupnosti in da skrbijo za njegovo večjo funkcionalnost v prostoru in na mestih, kjer avtohtono živi in dela slovenska narodna skupnost;

– Slovenke / Slovence in predstavnike Republike Slovenije, da brez pridržkov priznajo delo slovenskih organizacij in društev na Koroškem kot izraz visoke stopnje narodne zavesti med slovenskim prebivalstvom in da spodbujajo ter pomagajo utrjevati in širiti zavest skupnosti in s tem soodgovornosti za mirno sožitje v tem delu Evrope.

Zveza slovenskih žena, Portorož, 14. novembra 1999

Še istega večera je Olga Zablantnik, predsednica KDZ in maturantka na dvojezični trgovski akademiji v Celovcu govorila k temi »Slovenščina – moj jezik«. Devetnajstletno dekle je v lepi slovenščini in zelo samozavestno iz vidika mladine govorila o temah, ki so aktualne za slovensko manjšino na Koroškem. Posebno je poudarila potrebo po samozavestni rabi jezika v javnosti.

Živimo koroški Slovenci v omiljeni obliki rezervata za varstvo manjšin?

Prof. dr. Miran Komac je referiral o temi »Pravica do različnosti – pravno varstvo manjšin v Evropi«. Približal nam je problematiko pravnega varstva manjšin v evropskih državah, nakazal je velike razlike, govoril o konfliktih v preteklosti, o težavah, ki jim je manjšina lahko izpostavljena posebno zara-

di protimanjšinskega delovanja nacionalističnih skupin in še o marsičem.

Hočemo živeti med vami, ne poleg vas!

Sobotni popoldan je oblikovalo Strokovno pedagoško združenje. Ravnatelj Franc Kukovica je predstavil delovanje SPZdr. od leta 1984 dalje ter govoril o »Potrebi povečanja vzgojnega dela v šolstvu na Koroškem«. Ugotovil je veliko pomanjkanje informacij o koroških Slovincih in v zvezi s tem opozoril na delno neizvrševanje avstrijske šolske zakonodaje ter določil učnega načrta, kar onemogoča hitrejši napredki pri priznavanju slovenskega jezika v koroški javnosti. Izpostavil je potrebo po samopomoči in nakazal možnosti uporabe učbenika »Moja dežela« pri pouku (glej tudi SV, str. 3).

Vzgojiteljici Simona Rovšek in Christina Masopust sta ob konkretnih primerih predstavili delo v otroških vrtcih. Učiteljici Rezika in Nataša Iskra sta ženam predstavili didaktični material, ki naj vzbuja otrokovo iznajdljivost in pospešuje njegovo pripravljenost do učenja.

Seminar je zaključil referat profesorice Tilke Jamnik »Z branjem v svet«. Govorila je o pomenu branja za osvajanje znanja in nakazala način dela za privzgojo ljubezni do branja pri otrocih v predšolskem obdobju.

Po sprejetju poziva oblastem, naj izpopolnjujejo pravno varstvo in podporo slovenski manjšini, je predsednica ZSZ Milka Kokotova zaključila seminar. Udeleženci so se vračali obogateni in s prepričanjem, da se je treba vključiti v delo, ki lahko privede do večjega vrednotenja slovenskega jezika na Koroškem.

F. K.

POSJOJILNICA-BANK ŽELEZNA KAPLA

Samozavestno v naslednje tisočletje

V torek, dne 9. 11. 1999, so se člani Posojilnice-Bank zbrali na rednem občnem zboru v hotelu Obir v Železni Kapli, kjer so razpravljali o preteklem poslovnem letu 1998. Predsednik upravnega odbora Vladimir Prušnik je poročal, da so odborniki in poslovodji na svojih rednih sejah delali vestno in konstruktivno po gospodarskih načelih. Iz poročila je bilo slišati, da se je Posojilnica-Bank Železna Kapla s podružnico v Miklavčevem tudi v preteklem letu dobro razvijala v domačem kraju in da je banka zaključila poslovno leto z lepim dobičkom. Bilančna vsota je narasla za 7,47 % na 279 milijonov šilingov, letni promet pa je nasproti prejšnjemu letu narasel za 257 mil. na 1 milijardo 756 mil. šilingov.

Tudi pri obračunu dobička in izgube je bil dosežen lep uspeh,

saj je obratni rezultat, ki je najboljši kazatelj uspešnega poslovanja znašal 2.604.000 šilingov. Prušnik je dejal, da se z velikimi pričakovanji spremlja razvoj zdraviliškega centra v

Železni Kapli in izrazil upanje, da bo s tem gospodarstvo v Železni Kapli na turistični ravni zopet bolj zaživelo. Iskati pa da bodo morali v bodoče še nove firme, ki bodo nudile nova



Positivna bilanca na občnem zboru

delovna mesta. Sicer so ljudje prisiljeni odseliti se v kraje z boljšo infrastrukturo. Nadalje je predsednik Prušnik poročal, da je poslovodstvu banke uspelo kljub težki splošni gospodarski situaciji pridobiti nove poslovne partnerje na domačem trgu in v Sloveniji.

Poročilo za nadzorni odbor je podal predsednik Miha Kuchar, ki je poročal, da je nadzorni odbor redno pregledoval tekoče poslovanje ter vršil kontrolno funkcijo v Posojilnici-Bank Železna Kapla kot tudi v podružnici v Miklavčevem. Poudaril je, da so krediti dobro zavarovani in vlagatelji so lahko prepričani, da so njihove vloge v posojilnici varno naložene. Višji revizor Franc Krištof je občnemu zboru posredoval revizijsko poročilo, ki so ga člani Posojilnice-Bank Železna Kapla potrdili. Računski zaključek za poslovno leto 1998 pa je občnemu zboru obravnaval poslovodja Peter Kuchar.

Na osnovi bilančnih števil je bilo razvidno, da je Posojilnica-Bank Železna Kapla s svojim gospodarjenjem na pravi poti. Občni zbor je soglasno potrdil letni računski zaključek za leto 1998.

Poslovodji Peter Kuchar in Berti Furjan sta še podala poročilo o stanju ter poslovno poročilo za leto 1999, po katerem so se posli v Sloveniji v zadnjih letih zopet širili. Na aktivni kot tudi na pasivni strani so v letu 1999 vidni lepi prirastki. Tako je zagotovljeno, da bo tudi poslovno leto 1999 uspešno zaključeno. Poslovodstvo je mnenja, da bo posojilnica tudi v bodoče, kot manjša regionalna banka, ki se lahko s samostojnimi odločitvami hitreje prilagaja trgu, obdržala svoj položaj.

V imenu Zveze Bank Celovec je dir. dipl. ek. Tomaž Rogelj čestital Posojilnici-Bank Železna Kapla k uspehu in zaželel, da bi se uspešna pot nadaljevala.

V dvojezični šoli na Koroškem je potrebno več vzgojnega dela (2)

V ponatisnjem naročilu komisije iz leta 1991 (zgoščena oblika, glej prejšnjo št. SV) je razviden obseg možne vidne in slušne uporabe slovenskega jezika v dvojezični ljudski šoli na Koroškem. Naročilo velja ob upoštevanju člena sedem iz državne pogodbe za obvezno šolstvo, kamor spadajo tudi glavne šole. Toda to naročilo, ki bi se moralo vsaj delno izpolnjevati po vseh dvojezičnih šolah na Koroškem, je pogosto mačehovsko obravnavano. Marsikje poteka dvojezični pouk vzorno le v dvojezičnem razredu, potem pa je na šoli konec dvojezičnosti. Tako šolo le nerad priznavam za zares dvojezično. Vem pa, da so razmere ponekod take (to stanje poimenujem: proti vsemu, kar je slovenskega, nastrojena koroška klima, ki dopušča le zelo malo tolerance), da je trenutno še vedno skorajda nemogoče slovenski jezik postaviti enakovredno poleg nemškega. Na stanje v šoli pa sovpliva tudi število prijav otrok in njihovo znanje slovenskega jezika.

Marsikje npr. občinski politik ali deželni poslanec smatra dvojezično šolo le kot javno izobraževalno ustanovo, kjer pač (še) mora biti tudi možnost učenja slovenščine. Vzgojno delo šole pa priznava, konkretnije rečeno, dopušča le do gotove mere. Dokler po njegovem nacionalno obarvanem prepričanju »mir« v deželi ni v nevarnosti. Določila učnega načrta o privzgoji sposobnosti samostojnega presojanja v socialnih, političnih, svetovnonazorskih, kulturnih, gospodarskih in drugih zadevah sicer potrdi, a izključuje vse, kar se tiče koroških Slovencev, njihove preteklosti in trenutne situacije. Taki ljudje nam otežujejo ali onemogočajo tovrstno prepotrebno vzgojno delo v prid ena-

»Marsikje poteka dvojezični pouk vzorno le v dvojezičnem razredu, potem pa je na šoli konec dvojezičnosti. Tako šolo le nerad priznavam za zares dvojezično.«

kopravnemu sožitju obeh narodov na Koroškem. To delajo kljub vedenju, da je v učnem načrtu za ljudske šole dobesedno zapisano: ... naj omogoča otrokom temeljno in uravnoteženo izobrazbo na socialnem, čustvenem, umskem in telesnem osebnostnem področju.

Kako zaustaviti delovanje, ki je uperjeno proti mirnemu sožitju v deželi? V prejšnji številki SV je Franc Kukovica kritiziral, da možnosti informiranja o slovenski manjšini na Koroškem v šolskem pouku niso izkoriščene in pozval koroške šolske oblasti, naj postanejo iniciativne, in sicer na osnovi predlogov v zaključnem poročilu šolskih komisij, ki so v letih 1987 do 1991 zasedale na Dunaju.

Prek razredne skupnosti segajoče dejavnosti

Posebno zaradi poprej povedanih misli oziroma dejstev glede ovir pri izobraževalnem in vzgojnem delu v šoli sem ob spremembah šolske zakonodaje pozdravil nov odstavek v učnem načrtu za dvojezične ljudske šole iz leta 1988 in 1995. Zaradi pomembnosti obveznega naročila šolskim oblastem in učiteljsstvu ter od koroških šolskih oblasti neupoštevanja tega navajam 10. odstavek v celoti:

Medrazredni in skupnost pospešujoči ukrepi

K medsebojnemu razumevanju, medsebojnemu jezikovnemu in kulturnemu spoštovanju in odpravljanju predsodkov naj pripomorejo posebni ukrepi. V vseh šolah, kjer vodijo poleg dvojezičnih razredov tudi nemške enojezične razrede, je treba skrbeti za medrazredne, skupnost pospešujoče ukrepe.

V smislu interkulturalnega in socialnega učenja je treba ponuditi in imeti neobvezne

vaje (zborovsko petje, instrumentalna glasba, telovadba, odrska igra), proste / fakultativne predmete in različne učne projekte načeloma v več razredih oz. na več šolskih stopnjah.

V ljudskošolskem učnem načrtu navedene otroku primerne učne oblike (učenje v igri, odprto učenje / učenje po izbiri, projektno usmerjeno učenje itd.) omogočajo vrhu tega mnogovrstne dejavnosti med razredi oz. med šolskimi stopnjami.

Navedeni ukrepi naj zagotovijo, da morejo tudi tisti enojezični otroci, ki zaradi organizacije pouka nimajo stikov z dvojezičnimi otroki, biti redno skupno dejavni.

Te skupne dejavnosti ne smejo povzročiti skrajšanja dvojezičnega pouka.

Na šolah, kjer so dvojezični razredi, a ni paralelnih razredov, se naročilo izvaja v okviru razredne skupnosti.

Podrobnejših navodil za delo in pomoč šolske oblasti ni. Šolska nadzorna oblast še ni doumela, da bi se bila dolžna brigati za izva-

janje odredbe avstrijskega ministrstva za pouk. Ali za neaktivnost obstajajo kaki drugi vzroki?



Franc Kukovica je o šolstvu predaval tudi na seminarju ZSZ v Portorožu

Stanje v dvojezičnih razredih je kljub temu še dokaj zadovoljivo, saj se tam pri skupnem pouku dnevno srečavajo prijavljeni in neprijavljeni otroci. Na večjih šolah, kjer obstajajo paralelke, za vse neprijavljene učence in učenke tega navadno ni. Tam je izobraževalna ponudba o stvareh, ki se tičejo koroških Slovencev v preteklosti in sedanjosti, nezadostna. Vsi vemo, da ljudem le korektna in vsestranska informacija omogoča, da si lahko ustvarijo utemeljeno lastno mnenje. S pospeševanjem informacij o koroških Slovencih bi šola lahko znatno doprinesla k hitrejšemu izboljšanju tako imenovanega koroškega ozračja. Mnogo več bi lahko prispevala k dobremu sožitju na Koroškem.

Ne odlašati s samopomočjo!

Da bi imeli nekaj podlag, uporabnih za pouk otrok starih od deset do štirinajst let, sem napisal knjigo »Moja dežela« in »Moja dežela – delovni listi«. Knjiga in delovni listi so učenecem v okviru akcije šolskih knjig na razpolago brezplačno. Naročiti pa jih mora šola na predlog razredničarke oz. razrednika. H knjigi so na treh straneh priložene pripombe k vsebini in uporabi pri pouku. V učbeniku in delovnih listih so predstavljeni koroški Slovenci

iz vidika zemljepisa, zgodovine, literarne zgodovine, kulture, društvene dejavnosti, gospodarstva in športa. Slovenski teksti posameznih strani v knjigi so v prilogi na razpolago v nemškem jeziku. Zato »Moja dežela« ni uporabna le pri dvojezičnem pouku, pač pa je razumljiva tudi za otroke brez znanja slovenskega jezika. Torej jo lahko uporabljamo pri medrazrednih in skupnost pospešujočih ukrepih ter z njo širimo vedenje o koroških Slo-

vencih. Prek razredne skupnosti segajoče dejavnosti niso le telovadba, risanje in skupni izleti, pač pa tudi učenje in petje

»S pospeševanjem informacij o koroških Slovencih bi šola lahko znatno doprinesla k hitrejšemu izboljšanju tako imenovanega koroškega ozračja. Mnogo več bi lahko prispevala k dobremu sožitju na Koroškem.«

slovenskih pesmic, deklamacij, igrice v obeh jezikih za šolske in druge prireditve, razlaga zgodovinskih dogajanj, pogovor o poročilih iz časopisov pa še marsikaj. Ko bodo imeli šolarji knjigo doma, jo bo verjetno prelistal tudi marsikateri odrasli.

Ne zanemarjajmo možnosti širjenja vedenja o nas!

Franc Kukovica
(Članek je prispevek avtorja na letošnjem seminarju ZSZ)

Franc Kukovica

MOJA DEŽELA

zemljepis
zgodovina
literarna zgodovina
kultura
gospodarstvo
šport

WILLKOMMEN IN KÄRNTEN
dem Land zweier Kulturen und Sprachen



DOBRDOŠLI NA KOROŠKEM

Učbenik za 4. razred dvojezične ljudske šole in glavno šolo na Koroškem.

Naslovnica učbenika, ki je uporaben tudi pri medrazrednih in skupnost pospešujočih ukrepih

SVEČE

Jubilej »Kočne«



Preteklo soboto je v Adamovi gostilni v Svečah SPD »Kočna« praznovalo 90-letnico obstoja. Predsednica društva Tatjana Feinig je pozdravila številne častne goste in nanizala nekaj misli ob tem jubileju.

Tehnologizacija, konkurenca tako imenovanih novih medijev, sprejemanje različnih televizijskih in radijskih sporedov, računalniško omrežje internet, to so veliki tekmeci domače kulturne ponudbe. Poslanstvo kulturnega društva vidi v tem, »da omogoča udejstvovanje, aktivnost in neposreden stik ljudi z ljudmi. Človek kot družabno in družbeno bitje potrebuje za dobro duševno počutje neposredni stik z drugimi. Prepričana sem, da je ravno ta komponenta držala pri

življenju sveško Kočno, ki sedaj 90 let ponuja ljudem skupno petje, igranje, družabnost, izobraževanje od človeka do človeka, neposreden stik z umetnostjo in umetniki – in to vse ob enakopravnem vrednotenju slovensčine z nemščino, kajti identiteta južnokoroških krajev je vedno bila tudi slovenska.«

K jubileju Kočne so čestitali: generalni konzul RS v Celovcu Jože Jeraj, župan Bistrice v Rožu Hubert Gradnegg, predsednik KKZ Janko Zerzer in predstavniki sosednjih kulturnih društev. Slavnostno prireditev sta dvojezično moderirala Tatjana Feinig in Tomi Partl ml. Slavje je izzvenelo ob prijetnem kramljanju, dobri zakuski in plesu. M. Š.

5. FESTIVAL LIRIKE

Pesmi lahko premostijo strah



Pesnik Aleš Šteger

Pretekli petek je v deželni bolnišnici v Celovcu, v centru za duševno zdravje potekal 5. mednarodni festival lirike. Pobudnik festivala Ingram Hartinger je številni publiki predstavil besedne ustvarjalce iz Slovenije (Aleš Šteger, Uroš Zupan), Slovaške (Mila Hangova), Madžarske (Zsolt Balla) in Avstrije (Wolfgang Bauer in Marie Theres Kerschbaumer). Širok svet poezije so avtorji in avtorice prenesli v dokaj netipičen kraj kulturnega srečanja in na ta način pomagali premostiti predpražni strah psihiatrične bolnice. Poezija kot terapija? Morda. M. Š.

KULTURNO DRUŠTVO PRI JOKLNU

Znaki življenja?

Po enoletnem premoru se je Kulturno društvo »Pri Joklnu«, v Celovcu spet pojavilo na plan in upati je, da bodo aktivisti KD ponovno oživili kulturno delovanje v koroški prestolnici. »Martinovanje« je imelo predvsem družabni značaj, služilo je izmenjavi mnenj, medsebojnemu spoznavanju in kovanju načrtov o bodočem delovanju. Kratkoročni cilj prosvetarjev je, da bi z raznimi prireditvami spet pritegnili celovške Slovence v gostilno in na kulturna srečanja, kar pa je odvisno tudi od pripravljenosti gostilničarja.

Miha Dolinšek: »Načrtujemo za zimo še nekaj koncertov in potem bomo videli, kakšen bo odziv. Vsekakor je to samo poskus, kajti potreba je vsekakor dana.«

Družabni večer so glasbeno oplešali učenci celovškega konzervatorija. Odlično je teknil tudi kostanj, ki ga je na dvorišču pekel Tonč Sturm in pa žlahtna kapljica iz Goriških Brd.

Vsi, ki hočejo sodelovati in oblikovati kulturno delo društva so toplo vabljeni in naj se javijo pri Mihi Dolinšku. M. Š.

JAZZ GLASBENIK TONČ FEINIG

»Uživam v tem, kar delam«

Kraljevi konzervatorij na Nizozemskem obiskujejo tudi nekateri študenti iz Koroške, med njimi jazz glasbenik Tonč Feinig. Njemu in njegovi skupini lahko prisluhnite na osrednjem koncertu Slovenske prosvetne zveze, 19. novembra 1999, v kulturnem domu na Bistrici v Rožu in v soboto, 21. novembra, v kulturnem domu v Šentprimozu, kjer bo interpretiral Kernjakove melodije.

V svet jazz

Že nekaj časa ima Tonč prijateljske stike s saksofonistom Michaelom Erianom, ki se je nekaj let pred njim vpisal na Kraljevi konzervatorij v Den Haagu. Sedaj sta kolega na tem slavnem inštitutu in z njegovo pomočjo se je Tonč hitreje vživel v tujini. Z njim tudi večkrat nastopa na koncertih doma in v inozemstvu. Pri študiju na Kraljevem konzervatoriju, ki traja šest let, ga finančno podpirajo



Jazz pianist Tonč Feinig

Jazz glasbenik Tonč Feinig se je rodil v znamenju device leta 1971 kot najmlajši izmed petih otrok Feinigove družine iz Sveč. Z osmimi leti se je začel učiti klavir v novoustanovljeni domači glasbeni šoli. »Ob začetku sem se kar malo branil, učitelj pa tudi ni bil najboljši« se spominja Tonč. Predvsem muzikalični starši so ga nenehno bodrili. Žilico za glasbo pa je »podedoval« od očeta, ki je še danes vnet organist, pevec in dirigent. S šestnajstimi leti se je Tonč vpisal v Konzervatorij v Celovcu in študiral jazz klavir pri prof. Haraldju Neuwirthu, kjer je po šestih letih uspešno zaključil študij z diplomjo.

starši. »Brez njihove podpore to ne bi bilo mogoče«. Sčasoma je Tonč tudi navezal stike s takojšnjimi jazz skupinami in kolegi, s katerimi včasih nastopa in si tako prisluži nekaj denarja.

Ob študiju sodeluje pri raznih projektih, delček časa pa posveča komponiranju. Instrumenti, računalnik z različnimi notacijskimi in snemalnimi programi, ki olajšajo delo, so neobhodno potrebni »če hočem biti up to date«. Oprema pa ni ravno poceni. Sanje pa so za mladega zvezdnika zelo važne: »Dokler sem še dovolj motiviran, bom tudi pogledal, kaj se dogaja širom planeta v stilno pestrem svetu jazz glasbe.« Le-

tos poleti je potoval v Ameriko, v domovino jazz glasbe, in glasbeno nič manj zanimivi Kubo in Mehiko. »Vtise, doživetja in različne stile potem vgrajujem v svojo glasbo.« Njegovi zgledi in idoli pa se menjajo. Navdušujejo ga ikone jazz: Herbie Hancock, Miles Davis, Joe Zawinul, John Coltrane, Peter Ershine in John Taylor.

Moderne verzije

Tonč Feinig interpretira tudi nekatere Kernjakove pesmi na jazzovski način. »Te melodije imam v ušesih. Ljudje naj slišijo kako zvenijo narodne melodije z elementi jazz.« To je bil zanj kar zanimiv in izziven projekt. Toda kako bi o tem sodil Kernjak? Kaj bi menil Beethoven, če bi slišal

rock in pop verzije njegovih pesmi? »Vsekakor zanimivi vprašanja,« meni Tonč Feinig. Jazzovsko sceno na Koroškem mladi glasbenik ocenjuje kot zelo pestro in kakovostno, ker jo sestavljajo stilno različni glasbeniki. »Jazz mi veliko pomeni, v njem se lahko izražam na svoj način, pišem pa tudi besedila. Uživam enostavno v tem, kar delam. Motivacija, cilj in vztrajno delo so ključ za uspeh in nadaljnji razvoj.«

Mirko Štukelj



K & K CENTER ŠENTJANŽ

25-letnica DSPPPA

25 let je od tega, ko se je ustanovilo Društvo slovenskih pisateljev, prevajalcev in publicistov v Avstriji (DSPPPA). V ta namen so preteklo sredo v k & k centru v Šentjanžu predstavili jubilejni zbornik z naslovom Literat/Kult/-ura, v katerem se predstavljajo avtorji in avtorice

s po vsebini in obliki sorazmerno različnimi literarnimi prispevki, ki zrcalijo trenutno podobo in potrebo literarnega ustvarjanja na dvojezičnem ozemlju Koroške. Kar dosti literarnih večerov po vsej Koroški, kot pomembna stalnica literarnega ustvarjanja in hrbtnica izraza

domače besede, je spremljalo 25-letno delovanje jubilejnega društva. V tej obliki so se tudi v Šentjanžu na kratko predstavili avtorji in avtorice z večinom prvič objavljenimi literarnimi prispevki, obkroženi v glasbeni okvir Komornega zbora SPD »Borovlje« in Tria Drava, ki je prireditvi primerno uglasbil poezijo Gustava Januša, pri dokaj dobro obiskani prireditvi. Kot zaključek je predsednik društva Herman Germ povabil na podest komete koroško-slovenske literature Fabijana Hafnerja, Gustava Januša ter prvega in dolgoletnega predsednika prof. Janka Messnerja.

Da bo želja društva, opogumiti in podpirati mlade besedne žonglerje in jih izvleči iz brlogov anonimnosti, naletela na rodovitna tla, je gotovo želja vseh. Beseda naj živi v čim širšem spletu izraza.



Z leve: Herman Germ, Fabjan Hafner, Gustav Januš in Janko Messner

jka

Res so pridni ti naši mladi gledališčniki. Po komaj pretečenih 14 dnevih so kar na dveh odrih zaigrali že po drugo predstavo. V soboto je presenetila otroška skupina v Šentjanžu s predstavo Igrajmo se gledališče, v nedeljo pa šmihelski lutkarji z nežno pravljico Dežela sonca.

ŠENTJANŽ V ROŽU

Igrali so se gledališče



Mladi Šentjanščani so se igrali Rdečo kapico

Otroci so ustvarjalni, njihova domišljija ne pozna meja. Starejši pri njihovi igri tega največkrat niti ne opazimo. Bogomir Veras, režiser in pisec ter prirejevalec gledaliških tekstov, pa je s tekstom za šentjanško predstavo zadel v bistvo te otroške ustvarjalnosti in domišljije. In prav zato so mu otroci sledili z vso svojo igrivo spontanostjo.

Nič velikega se ni dogajalo na odru, otroci so se pač igrali gledališče. To pa prepričljivo kot bi se šli nogomet ali pa »ravbarja in žandarja«. Tema je

bila otroška varianta znane »Rdeče kapice«. Lepo so si razdelili vloge Kapice, babice, volka, zajca pa še dreves in igrali. Če je komu zmanjkalo besed, so mu prišepnili drugi in igro srečno in z veseljem speljali do konca. Kazalo je, kot bi si predstavo res izmislili sami, tako naravni, celo »nepopolni« so bili. Prav v tem pa je bil draž.

Ljerka Belak, ki je predstavo režirala, je zadela odtenke otroške duše tam v letih do desetega. Iz otrok je znala izluščiti spontanost, igrivost in tudi

zanje smrtno resnost in odločnost:

*Gledališče – to je oder,
kjer se zgodi sto stvari,
kjer hudoben si in dober,
kjer se joka in smeji.*

Predstavi zelo primerno glasbo je zložil naš uspeli glasbenik in opremljevalec predstav Edi Oraže, vodja skupine ter tehnik za luč in glasbo je bil Martin Moschitz.

Igrali so Ana in Katarina Stefaner, Miro in Jani Müller, Alena Wieser, Michaela Walser, Mateja Boročnik in Thomas Kropiunig. Vsem toi, toi, toi! J. R.

ŠMIHEL PRI PLIBERKU

Nežna Dežela sonca

Toplote in topline nam je treba v teh poznojesenskih dneh. V srca obiskovalcev maše in številnih drugih so jo preteklo nedeljo vnesli lutkarji KPD Šmihel. Pet lutkarjev, dva v naravni podobi, ostali trije v mnogih zakulisnih vlogah so v režiji Rada Mužana, pri nas že dokaj uveljavljenega, predstavili nežno zgodbo Dežela sonca. Nežno poudarjam zato, ker je bila predstava v kričečem vsakdanu pravi balzam za dušo in srce mladih in tudi starejših gledalcev.

Rado Mužan se je lotil motivov Darinke Kladnik, vsebina pa je iskanje sonca bratca in sestrice v hladnih dneh. Sanja in Beno se odpravita na pot. Sneženi mož in snežinka jima seveda nista pripravljena pomagati, saj je sonce zanju pogubljivo. Ptiček, punčka iz cunj, dimnikar in predvsem metuljčki pa so že bolj pripravljeni. Končno se jima v vsej svoji razkošnosti prikaže rumeno sonce in ju potolaži, da bo vse kakor spet prišlo.

Zelo privlačno sceno in lutke je pripravila Marina Bačar, sceno je izdelal Emanuel Čebul, lutke pa kar vsi skupaj. Glasbo po izboru režiserja ter dinamično in prilagojeno luč sta vrtela in usmerjala Niko Krištof in Florjan Krivograd.

Neposredni junaki v predstavi so bili v vlogi Sanje Romana

Opetnik, njen bratec Beno je bil Roman Kraigher, v ostalih številnih vlogah pa še Katrin Čebul, Niko Kumer in Emanuel Čebul.

Predstava je enovita, prijetna, jezik je lep, za kar je treba Šmihelčanom čestitati.

J. R.



Sanja in Beno najdeta Deželo sonca

CELOVEC

Kultura na prodaj!

Erste Kärntner Kurzschluss-handlung, projektna trgovina univerzitetnega kulturnega centra Unikum v celovski »oktoberci«, je pretekli ponedeljek odprla vrata. Radovedni potencialni kupci so se v družbi elektronske in saksofonske glasbe zbirali na pločniku in nato napolnili trgovino, kjer pa prvi dan še niso smeli

nič kupiti. To je medtem seveda drugače. Kupec lahko izbira izmed 70 politično-zafkljivimi izdelki z izrazito koroškimi nabojem. Cilj projekta: umetnost naj pomaga človeku iztrgati se iz mainstreama in postati bolj samostojen. Vsi predmeti so na prodaj in ogled do 31. decembra (po-so, 9.-13, 16.-19. ure).

6. MATURANTSKI PLES TAK

Spogledovanje s Haiderjem

Kot vsako leto, je tudi letos 12. novembra Zvezna dvojezična trgovska akademija v Celovcu priredila maturantski ples.

Obiskovalcev je bilo prisenetljivo veliko, čeprav so se nekateri odločili ples bojkotirati zaradi obiska deželnega glavar-

Klepetajočih je bilo kar veliko, tako da ga skoraj ni bilo mogoče fotografirati. Ko pa je zagledal vanj usmerjene kamere, se je z nasmehom obrnil proti njim in se kar naenkrat pogovarjal z vsemi šolarji, ki so stali okrog njega.



Maturanti TAK ob polonezi

ja Jörga Haiderja. Nekateri so se spraševali, zakaj sploh prihaja. Vzrok za to je bil, da so ga maturantje in šolsko vodstvo povabili, naj prevzame pokroviteljstvo nad plesom. Kar je seveda tudi storil.

Da bi navdušil obiskovalce, je Haider ob prihodu v dvorano v svojem znanem populističnem slogu razdelil srečke in se nato postavil pred bar, kjer so ljudje lahko z njim klepetali.

Poloneza, ki jo je vodil gospod Wankmüller, je bila drugačna, kakor smo je navajeni. Podobna je bila dunajskemu opernemu plesu s Straussvo glasbo. Kljub vsemu pa je bil ples zabaven in upati je, da so se maturantje ob vseh teh kritikah naučili vsaj to, da Haiderju slovenska narodna skupnost, z ozirom na njegovo dosedanje protislovensko dejavnost, ne zaupa. M. R.

SALZBURG

Seznanjanje z avstrijskimi manjšinami

Medtem ko v Avstriji ni spregledati novih diskriminacijskih in izmejevalnih teženj, kaže, da ponekod vendar narašča zavest, da je védenje o drugemu lahko najboljšo zdravilo proti predsodkom. Tako so se učitelji in dijaki glavne šole v Großarlju ob državnem prazniku posvetili narodnim skupnostim v Avstriji. Pod naslovom »6 x Avstrija« (po knjigi G. Baumgartnerja) so salzburški dijaki v okviru interdisciplinarnega projekta preseščeni ugotovili, da so Slovenci, Hrvati, Romi, Madžari, Čehi in Slovaki – vsi Avstrijci. Učitelji so dijake seznanili s starejšo in novejšo zgodovino manjšin. Pri pripravi na projekt pa so glavni šoli v Großarlju pomagale tudi manjšinske organizacije, mdr. R. Janežič

(ZSO) in H. Mikel (CANS). Projekt bodo v tem šolskem letu nadaljevali še s predavanji zastopnikov manjšin.



Manjšine kot sestavni del pouka

PRIREDITVE

ČETRTEK, 18. 11.

- ŽABNICA V KANALSKI DOLINI – Slov. kulturno središče Planika
14.00 Postavitev nagrobnega spomenika Salvatoreju Venosiju
Železna Kapla – zdraviliški center
19.00 Otvoritev X. evropskega kongresa narodnih skupnosti
PLIBERK, Kulturni dom
19.30 25-letnica Društva slovenskih pisateljev in pisateljic. Nastopata: MoPZ Foltež Hartmann in Oktet Suha

PETEK, 19. 11.

- BISTRICA V ROŽU, Kulturni dom – SPZ
20.00 Osrednji koncert »Mojcej, oh Mojcej«

SOBOTA, 20. 11.

- RIKARJA VAS, Mehrzweckhaus – SPD Dobrač
19.00 Gledališka predstava »Matiček se ženi«. gostujeta: SPD Danica in Gledališče ob Dravi
KOTMARA VAS, Društvena soba – SPD Gorjanci
19.00 Občni zbor
PLIBERK, Farna dvorana – SPD Edinost
19.30 Pevski koncert. Sodelujejo: ŽPZ Lipa iz Radovljice, MePZ Slov. društva upokojencev Pliberk in MoPZ Foltež Hartmann
RADIŠE, Kulturni dom – SPD Radiše
20.00 Premiera: »Vesela igra o žalostni princesi«. Režija: Alenka Hain; nastopa: mladinska igralska skupina Radiše

NEDELJA, 21. 11.

- ŠENTPRIMOŽ, Kulturni dom – SPZ
14.30 Osrednji koncert »Mojcej, oh Mojcej«
BOROVLEJE, Pri Cingelcu na Trati – KKZ, SNI Urban Jarnik, SPD Borovlje
19.00 Predstavitve zgoščenek »Eno pesem hočmo peti – Koledovanje na Koroškem«
DOBRLA VAS, Kulturni dom – SPD Srce
19.30 Komedijska »Kam iz zadrege«. Režija: Renate Kraut; Gostuje: gledališka skupina Modestov dom

PONEDELJEK, 22. 11.

- GORICA, Kulturni dom
20.30 Gled. predstava »Trije vaški svetniki«. Nastopa: Oder treh herojev iz Pirniča

TOREK, 23. 11.

- ŠENTJAKOB V ROŽU, Farna dvorana
8.30 Igra »Zaklad čarovnice Jezibabek«. Nastopa: skupina Lutke mladje iz Celovca; Nad. nastopi ob 9.45 in 11. uri
CELOVEC, Musilova hiša
19.30 Branje Petra Roseja

SREDA, 24. 11.

- ŠENTJANŽ, k & k – SPD Šentjanž
20.00 Klasika v jeseni. Nastopajo: Enzo Fabiani kvartet, Andrej Feinig, Franci Ogris

NEDELJA, 28. 11.

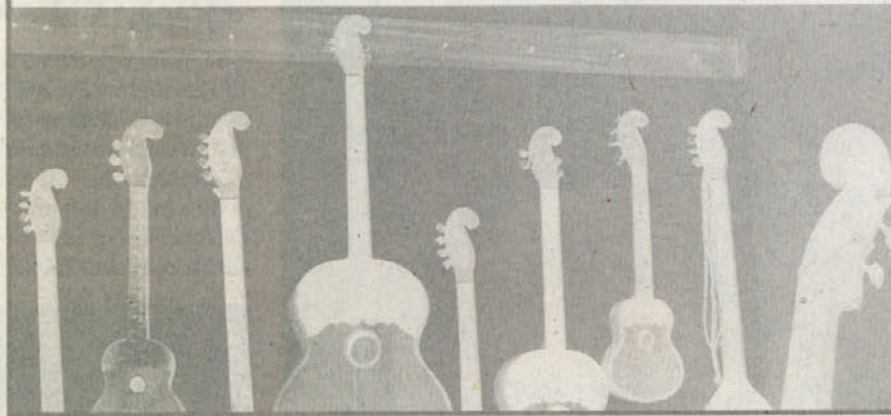
- SELE, Farni dom – KPD Planina
15.00 Gledališka predstava »Matiček se ženi«. Gostuje: igralska skupina SPD Danica

ŠENTJANŽ

Enzo Fabiani
kvartet v k & k

Odmevni koncerti v Salzburgu, Münchnu, Dunaju, Bruslju, Gentu, Lisbni, Bologni, Forliju in po državah bivše Jugoslavije in seveda po Sloveniji spremljajo znameniti kvartet violinstov, ki so ga ustanovili leta 1989 štirje študenti ljubljanske Akademije za glasbo. Do tal se je treba pokloniti SPD Šentjanžu za organizacijo gostovanj svetovno znane skupine v k & k centru. Kvartet bo navdušil publiko s klasičnim programom (dunajska klasika, romantični kvarteti, velikani 20. stoletja), pomešanim tudi s sodobnimi trendi kot etno, filmsko in jazzovsko glasbo. Toda tudi domača umetnika Andrej Feinig in Franci Ogris bosta v okviru »Klasika v jeseni« zaokrožila kakovostni program.

Treba je še povedati, naj vsi, ki so v sredo, 24. novembra, ob 20. uri namenjeni na koncert v Šentjanž, pridejo malce prej, ker se lahko zgodi, da bo dvorana (pre)nabito polna.



X. EVROPSKI KONGRES NARODNIH SKUPNOSTI

18.–20. novembra 1999, zdraviliški center – Železna Kapla

■ Četrtek, 18. 11. 1999

19.00 Otvoritev s predavanjem Donalda D. Whitea (ZDA): Medkulturni know-how kot prednost v ekonomskih odnosih? – Glasbeni program

■ Petek, 19. 11. 1999

9.00–10.30 Vrednost jezika (Erich Prunč, A) ● Ali igra etnična komponenta vlogo v gospodarstvu? (Olga Gvozdyak, UKR)

11.00–12.30 Vzhodna Nemčija v procesu transformacije – Komunalna in regionalna razvojna politika v obmejnih regijah (Franz Walk, N) ● Poljska pot v Evropsko unijo – Zasnove regionalnega razvoja zahodnih vojvodstev (Bogdan Gruchman, PL) ● Kooperacija poklicnih šol na Koroškem in v Sloveniji (Josef Picej, A)

14.00–15.30 Pospeševanje ekonomskih dejavnosti govorcev valižanskega jezika (Allan Wynne Jones, VB) ● Družbeno-gospodarski položaj manjšin v zgornjem

Jadranu (Milan Bufon, SLO) ● Gospodarska situacija koroških Slovencev (Anton Koren, A)

■ Sobota, 20. 11. 1999

9.00–13.00 Prispevek Evrope k stabilizaciji Jugovzhodne Evrope (Thomas Ratz, Erhard Busek, Helmut Pirker, Gerhard Jandl, A) ● Diskusija z vsemi navzočimi predavatelji

ZVEZA KOROŠKIH PARTIZANOV in
ZVEZA SLOVENSKIH IZSELJENCEV
sporočata:

Poslovni čas na sedežu obeh organizacij v Celovcu, Tarviserstrasse 16/I, bo v prihodnjih mesecih samo enkrat na teden, in sicer ob ponedeljkih, od 9. do 12. ure.

V tem času sta organizaciji dosegljivi po telefonu – številki 0463/5143 00-60

PRAZNUJEJO! Mili Petriček

iz okolice Hodiškega jezera – 75. rojstni dan; Šimej Wruč iz Grabalje vasi – 65. rojstni dan; Amalija Gregorini z Dul pri Miklavčevem – rojstni dan; Klara Šteklj iz Železne Kaple – rojstni dan; Marija Hrast iz Celovca – 87. rojstni dan; Stana Millionig iz Drašč – 75. rojstni dan; Martin Grillitz iz Dobrle vasi – 70. rojstni dan; Kati Fugger iz Svaten – rojstni dan; Lizi in Folti Oraže iz Bele pri Železni Kapli – 30. obletnico skupnega življenja; Danica Gabriel z Breznice pri Šentjakobu – 36. rojstni dan; Rupert Mikl iz Celovca – 80. rojstni dan; Hanzi Eggartner iz Gorinčič – rojstni dan; Marija Eichholzer z Zgornje Koroške – 50. rojstni dan; Johan Schaubnig s Kopanje pod Jeko – rojstni dan; Ana Koren iz Večne vasi – rojstni dan; Angela Petrač iz Šmarjete pri Pliberku – rojstni dan; Marija in Leopold Smrečnik iz Globasnice – rojstni dan; Marija Buchwald iz Nonče vasi – 75. rojstni dan; Albert Verdel iz Galicije – okroglo obletnico; Hanzi Nachbar iz Čirkovč –

**SLOVENSKI
VESTNIK**

čestita!

jubilejni praznik; župnik Poldej Zunder iz Železne Kaple – rojstni dan in god; Gregor Reichmann iz Bilčovsa – rojstni dan; sestra Cornelija Reichmann iz Šentpetra – rojstni dan; Thomas Busch iz Celovca – rojstni dan; DI Kristijan Ogris z Dunaja – rojstni dan; Vinco Kokot z Žihpolj – rojstni dan.

Slovenski vestnik – usmerjenost lista
seštevek mnenj izdajatelja in urednikov s posebnim poudarkom na narodnopolitičnem interesu.
SV prejema podpore iz sredstev za pospeševanje narodnih manjšin.

tel. 0463/5143 00-0 • faks -71

UREDNIKA
dr. Andrej Leben (-34) Jože Rovšek (-30)
Tajništvo Urška Brumnik (-14)
Naročniška služba Milka Kokot (-40)
Prireditve Andrea Metschina (-22)

IZDAJATELJ IN ZALOŽNIK
Zveza slovenskih organizacij na Koroškem
TISK
Založniška in tiskarska družba z o. j. DRAVA
tel. 0463/50566

VSI
Tarviser Strašje 16, A-9020 Klagenfurt/Celovec

RADIO KOROŠKA

SLOVENSKE ODDAJE – teletekst 299

Četrtek, 18. 11. ■ 18.10 Rož – Podjuna – Zila

Petek, 19. 11. ■ 18.10 Utrip kulture

Sobota, 20. 11. ■ 18.10 Od pesmi do pesmi ...

Nedelja, 21. 11. ■ 6.06 Dobro jutro, Koroška / Guten Morgen, Kärnten! (žpk. Stanko Trap) 18.00 Glasbena mavrica

Ponedeljek, 22. 11. ■ 6.06 Kratki stik

Torek, 23. 11. ■ 18.10 Otroški spored

Sreda, 24. 11. ■ 18.10 Glasbena mavrica 21.04 Večerni spored

DOBER DAN, KOROŠKA

Nedelja, 21. 11. ■ 13.30 ORF 2 • Lepo je biti muzikant. Ob 70. rojstnem dnevu Slavka Avsenika. Malokdo ve, da je Slavko Avsenik, oče narodnozabavne glasbe, svojo triumfalno mednarodno kariero začel na Koroškem. Dokumentacija s poudarkom na Koroškem delu njegove kariere je pripravil Mirko Bogataj.

Ponedeljek, 22. 11. ■ 3.45 ORF 2 – Ponovitev 16.30 TV SLO1 – Ponovitev

RADIO KOROTAN

na frekvencah 105.5, 106.8 in 100.9

VSAK DAN ■ 6.00 Dobro jutro, sonce 8.00 Domače viže in zborovska glasba 8.30 Živa (do 10.00) 14.00 V taberni 16.00 Od štirih do šestih

Nedelja, 21. 11. ■ 8.00 Otroški vrtljak 8.30 A capella 15.30 Voščila

RADIO AGORA 105,5

Tel. 0463/418 666 Faks: 418 666 99
e-mail: agora@magnet.at

PETEK, 19. 11. ■ 10.00 Kalejdoskop 11.00 Kärnten unten durch (pon.) 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Kultura: Kulturna politika – Karl Merkač 18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00 Otroški kotiček 19.15 Glasba 20.00 Soundcheck 21.00 DJ-Line 24.00 Po Koroškem Mojcej, oh Mojcej (pon.)

SOBOTA, 20. 11. ■ 10.00 Forum 11.00 Campus: Mehrsprachigkeit 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Die Welt ein Dorf 18.00 Sto decibelov 18.45 Poročila 19.00 V pogovoru: Maria Novak Trampuš (pon.) 20.00 Yugo-Rock 23.00 Siesta

NEDELJA, 21. 11. ■ 10.00 Evropa v enem tednu (BBC) 10.30 Glasba 11.00 Literarna kavarna: Lyrikfestival im Zentrum für seelische Gesundheit 12.00 Poročila 12.07 Divan 12.30 Special: Radio Stimme 18.00 Warme Luft für Kärnten 18.45 Poročila 19.00 Alpe Adria 20.00 Sunday Loops DJ Nova 22.00 For those about to Rock 24.00 Kultura: Tujina v meni (pon.)

PONEDELJEK, 22. 11. ■ 10.00 Mrtvaške pesmi in žalostinke 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Alpe Adria (pon.) 18.00 Kärnten unten durch 18.45 Poročila 19.00 Otroški kotiček 19.15 Blazno resno o seksu (7) 20.00 Take the Jazz Train 22.00 Die Welt ein Dorf (pon.) 23.00 Šoja & Elster (pon.)

TOREK, 23. 11. ■ 10.00 Kalejdoskop 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 V pogovoru: Georg Gombos 18.00 Šport 18.45 Poročila 19.00 Otroški kotiček 19.15 Glasba 20.00 Noche Latina 21.00 Campus (pon.) 22.00 Literarna kavarna (pon.) 23.00 Nachtfalter 1.00 Šport (pon.)

SREDA, 24. 11. ■ 10.00 Kalejdoskop 11.30 Vox latina 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Po Koroškem: Mojcej, oh Mojcej 18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00 Otroški kotiček 19.15 Glasba 20.00 Ruff Radio 22.00 Madforce 24.00 Out of Carinthia: dr. Katja Sturm-Šnabl (pon.)

ČETRTEK, 25. 11. ■ 10.00 Kalejdoskop 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Planet music 18.00 Šoja & Elster 18.45 Poročila 19.00 Otroški kotiček 19.15 Yesterday & Today 20.00 Music for the Masses 23.00 Freak Show 1.00 Soundtrack

IDEJA JE RODILA SADOVE

Srečanje zamejskih učiteljev v Porabju

Dvo- in večjezični učitelji iz Porabja (Madžarska), Benečije (Italija), Slovenije in avstrijske Štajerske ter Koroške smo se za

ter nam brala tudi nekaj iz svojih del. Pogovor z njo je vodila Marija Sukič, glavna urednica glasila porabskih Slovencev

bi cel dan ničesar ne zaužili. Postregli so nam izredno okusno domačo hrano in vino iz okoliških vinogradov. Kar ni-



Med 40 udeleženci iz štirih držav so bili tudi dvojezični učitelji iz Koroške

konec tedna 29., 30. in 31. novembra zopet srečali. Letošnje srečanje je potekalo na Madžarskem v porabskem mestu Monošter/Szentgotthard. Na pobudo in iniciativo za tovrstna srečanja nekdanjega vodje Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu dr. Petra Vencija smo se prvič srečali pred štirimi leti v Radovljici. Nato so bili gostitelji učitelji iz Beneške Slovenije, ki so srečanje organizirali v Špetru. Tretje srečanje je potekalo lansko leto v Šentjanžu na Koroškem.

Letošnjega srečanja, ki je potekalo v novih prostorih Kulturno-informativnega centra v Monoštru, v hotelu Lipa in po sosednjih porabskih krajih, se je udeležilo okrog 40 učiteljev slovenskega jezika iz štirih držav. Za strokovno delo v obliki pedagoških delavnic sta poskrbeli izredno sposobni in kompetentni predavateljici, prof. Irena Veljič in prof. Dragica Motik. Na zelo obziren in simpatičen način sta nas animirali k aktivnemu sodelovanju pri njihovi izvedbi.

Spoznavanje Porabja

Imeli smo priložnost spoznati in doživeti domačo pisateljico Ireno Barber. Pripovedovala nam je doživljanje iz lastnega življenja

»Porabje«. Pogovoru smo morali zelo pazljivo slediti, če smo hoteli razumeti to prelepo in zanimivo narečje. Za to pazljivost pa smo bili nagrajeni z nepozabnim užitek. Glasbeni del pa so prispevale monoštrske pevke, ki so nas s svojo zelo doživeto ljudsko pesmijo prav tako očarale kot njihova rojakinja.

V soboto smo si skupaj ogledali porabske vasi. Najprej smo obiskali števanovsko dvojezično šolo, kjer nas je ravnatelj popeljal skozi šolske prostore. Toplo nam je bilo pri srcu, ko smo zagledali v knjižnici polno slovenskih knjig. Med temi knjigami se nahajajo tudi učbeniki, ki jih je izdalo Strokovno pedagoško združenje v Celovcu. Od tam smo se napotili v vas Verica, kjer smo spoznali lončarsko obrt pristnega slovenskega lončarja v Porabju. Najraje bi vse njegove izdelke kupili, tako lepi in izvirni so bili. Po križarjenju z avtobusom po jesensko obarvanih porabskih gričih, smo pozno popoldne prispeli v Gornji Senik. Tudi tu smo obiskali gornjeseniško šolo. Po ogledu učilnic smo bili prijetno presenečeni, ko so nas šolarji počastili s pestrim programom. Če bi pa prej vedeli, da imajo na tej šoli tudi izredno dobro kuhinjo, potem

smo in nismo se mogli spraviti v hotel k počitku. Temu je bil vzrok predvsem Laci Korpič s svojim ansamblom, ki je skrbel za naše dobro počutje.

Zahvala gospodu Grudnu

Čeprav že utrujeni, smo še celo naslednje nedeljsko dopoldne pridno sodelovali pri strokovnem predavanju. Ves čas seminarja je bil z nami tudi predstavnik Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu, gospod Roman Gruden. Njegova navzočnost je razveseljiva zato, ker je imel interes spoznati problematiko poučevanja in težave učiteljev v dvojezičnih razredih. Vživel se je v vlogo učitelja in tako spoznal to zahtevno delo. Tega nismo vajeni, saj se odgovorni funkcionarji in politiki po sprejemu običajno tudi kar poslovijo, saj strokovnost našega poklica tako poznajo, ker so nekoč tudi sami hodili v šolo. Hvala za razumevanje, gospod Gruden! Posebna zahvala pa velja profesorici Valeriji Perger, ki je bila odgovorna za vso organizacijo izredno uspešnega seminarja učiteljev slovenskega jezika v Porabju. S svojim obiskom pa nas je v petek zvečer počastila tudi državna sekretarka gospa Mihaela Logar.

Režika Iskra

Utihnile so orgle Foltija Paulitscha

»Težko nas je pretresla žalostna vest, ko smo zvedeli, da si nas za vedno zapustil,« je v torek na hodiškem pokopališču ob odprtem grobu Foltija Paulitscha začel svoje poslovilne besede njegov sodrug v dolgih desetletjih Herman Jäger iz Škofič. »Že pred drugo svetovno vojno in po njej si bil več desetletij organist in pevovodja, ljubil in delal si za svoj narod, bodisi pri društvu ali na občini in pri domači posojilnici, kjer si bil dolga leta odbornik in tudi predsednik.«

Foltija Paulitscha pa niso poznali le v Hodišah, kjer je bil doma in se je najbolj udeleževal, ter v Škofičah, kamor je zahajal kot posvetni ter cerkveni zborovodja in organist, temveč tudi širše po Koroškem. Predvsem pa v vrstah občinskih odbornikov samostojne Enotne liste. Prav teh njegovih nekdanjih kolegov se mu je poklonila cela vrsta.

Poslednje slovo od umrlega je bilo kljub turobnemu vremenu dostojanstveno. Hodiški župnik Lovro Kaselj je v dolgem nagovoru poudaril pokojnikove zasluge za ohranitev slovenske bogoslužne



pesmi v farah Hodiše in Škofiče in ga (žal) označil kot poslednjega organista, zahvalil se mu je hodiški župan Oleschko, Janko Malle, tajnik Slovenske prosvetne zveze je poudaril pokojnikovo misel, da je kulturno delo eksistenčnega pomena za obstoj manjšine, tajnik koroške Enotne liste Bernard Sadovnik se mu je zahvalil za njegovo aktivnost na političnem področju.

Slovo od Foltija Paulitscha so s pesmijo Rož, Podjuna, Zila glasbeno oplešali njegovi pevci iz Hodiš in Škofič, združena cerkvena zbor pa sta sooblikovala tudi žalno mašo.

Pokojnikovi vdovi ter ožji in širši družini izreka sožalje tudi uredništvo Slovenskega vestnika.

VRHUNSKI DOSEŽEK

Humar premagal Dhaulagiri

Pretekli četrtek se je iz Himalaje srečno vrnil Kamničar Tomaž Humar, alpinistični junak tega stoletja. Znani »himalajski



Tomaž Humar

papež» Reinhold Messner je 4000 metrov visoko južno steno šestega osemstisočaka na svetu že pred leti označil za iz-

ziv tretjega tisočletja. Humar se je s svojo skromno odpravo lotil in jo od 25. oktobra do 4. novembra preplezal, potem jo prečil na Japonski greben. nadaljnji poti do vrha Dhaula se je odpovedal, ker je spoznal, da ga tam čaka smrt.

»Zavedel sem se, da se pot na vrh ne bo končala dobro. Dhaula mi je prišepnila, da me bo pustila na vrh, a z njega ne več,« je dejal pred številnimi navdušenci na brniškem letališču. S to odločitvijo je po mnenju največjih alpinističnih strokovnjakov pokazal razumno zbranost in zato je njegov dosežek še večji. Preplezano pot so poimenovali »Mobitelova smer«, vzpon pa je bil vse skozi na internetu, Reinhold Messner pa je slovenskega junaka pričakal kar na letališču. J. R.

Nove majice in vetrovke za naraščaj SAK

Pretekli teden je Hanzi Četov (na levi) kot zastopnik Zveze Bank in Posojilnice-Bank, glavnega sponzorja Slovenskega atletskega kluba, mladincem SAK centra Celovec predal nove majice in vetrovke. Vesele varovancev trenerja Roberta Germa je bilo kajpada veliko.



Pismo bralca

V NT štev. 40/1999 na prvi strani pod naslovom »Gre za preživetje deželne EL« berem med drugim, ...»da je bila odločitev vodstva leta 1990, ko je razpadlo partnerstvo med EL in Zelenimi, milo rečeno, prenapljeno ...«. Vašega »Korija« oziroma pisca omenjenega članka bi rad »pobarav«, zakaj je Kori pri Zelenih po nemško povedano »gegangen worden«? Vse je že bil, kravji rep pa še ne. Na isti strani pod »Nedelja z daljino ...« berem med drugim: »Po

nedeljskih volitvah jo morajo podpirati tudi tisti, ki so doslej zagovarjali samo vključevanje v večinske stranke«. Sedaj pa spet moje osebne izkušnje z EL Kotmara vas in njeni funkcionarji. Oni naj držijo dano besedo. Če pa so pozabljivi, sem mnenja, naj vsako besedo prežvečejo, preje da jo spustijo čez svoje zobe. Po robu povedano še to: Jaz pri »Ortstafelsturm« nisem bil zraven. Upam, da se razumemo.

Kristi Marinjak, 9071

MEDNARODNI MLADINSKI KOŠARKARSKI TURNIR

Napete tekme – zmagovalec iz Opatije



Jure Perko (KOŠ) proti dvema vrbskima »piratoma«

Preteklo soboto je ob 50-letnici Slovenske športne zveze košarkarski klub KOŠ v Mladinskem domu v Celovcu organiziral mednarodni košarkarski turnir ki so se ga udeležile štiri mladinske ekipe: DIMP Basket iz Opatije, Košarkarski klub z Jesenic, BC Wörthersee Piraten in gostitelj KOŠ, oba iz Celovca.

Po otvoritvi turnirja so parket takoj osvojile košarkarske ekipe, da se med seboj pomerijo. Že po prvih tekmah je bilo očitno, da so gostje iz Opatije razred zase. Odlično pripravljene košarkarje so navdušili s hitro igro in preciznimi meti. KOŠ je v prvi tekmi klonil gostom iz Opatije z 29 : 65 in nihče ni več dvomil, da bo DIMP iz Opatije zmagovalec turnirja.

Za najboljšega igralca dneva je bil izbran Ivan Simičević, največ košev pa je dosegel Michal Milec (58), oba od kluba DIMP Basket Opatije. Za KOŠ je dal največ košev Jurij Brezavšček (40).

Postava KOŠ: Boris Vavti, Admir Hodžič, Jure Perko, Dominik Rozman, Jasmin Trifunovič, Jurij Brezavšček, Marko Toth, Simon Stukelj, Jan Brumnin in Arne Schiemann

Rezultati tekem:

Wörthersee Piraten – KK Jesenice 28 : 47 (12 : 27)
DIMP Basket Opatija – KOŠ 65 : 29 (40 : 12)
KK Jesenice – KOŠ 44 : 35 (25 : 15)
Wörthersee Piraten – Dimp Opatija 34 : 66 (23 : 36)
KOŠ – Wörthersee Piraten 57 : 36 (24 : 18)
DIMP Opatija – KK Jesenice 72 : 24 (34 : 12)

Končna uvrstitev:

1. DIMP Basket Opatija, 2. KK Jesenice, 3. KOŠ Celovec, 4. Wörthersee Piraten

Trener KOŠ Bojan Grzetič ob zaključku turnirja: »Mednarodni turnir je bil odlično organiziran in bil dejansko na visokem nivoju. Gostje iz Opatije pa so bili razred zase in dokaz, da je košarka na Hrvaškem doma in priljubljena. Načrtno delo je pogoj za uspehe. KOŠ je solidno igral in dosegel odličen uspeh.«

Mednarodni turnir je vzorno organiziral pripravljalni odbor na čelu s predsednikom KOŠ Tončem Mallejem, Danilom Prušnikom in Kristijanom



Najboljši igralec dneva Ivan Simičević

Zeichnom. K uspešni izvedbi turnirja so gmotno prispevali še številni sponzorji.

Mirko Štukelj

NOGOMET

Polovica sezone 1999/2000 je mimo!

Podliga-vzhod

Pričakovanja Bilčovščanov ob začetku sezone so bila zagotovo višja, 12. mesto pa je posledica precej nepotrebnih porazov zaradi neučinkovitosti. Tako se bo morala ekipa vigredi bojevati proti izpadu, saj je konec lestvice precej blizu!

1. Welzenegg	14	10	3	1	26:7	33
2. Šmarjeta	14	7	6	1	29:22	27
3. DSG Bor.	14	7	5	2	28:15	26
4. Žrelec	14	7	3	4	29:15	24
5. Gurnitz	14	6	6	2	24:14	24
6. Liebenfels	14	6	4	4	26:15	22
7. Ruda	14	6	2	6	22:27	20
8. Vetrinj	14	5	4	5	19:19	19
9. Pokrče	14	4	6	4	20:19	18
10. ASV	14	5	3	6	13:19	17
11. ATUS B.	14	4	5	5	15:18	17
12. Bilčovs	14	3	3	8	14:24	12
13. Velikovec	14	1	7	6	22:28	10
14. Št. Pavel	14	2	4	8	15:29	10
15. Blatograd	14	0	3	11	12:43	3

1. razred D

Klopinj: Mlada, a izredno motivirana ekipa je pokazala, da s trdnostjo lahko prispeš do cilja. Vrata v podligo so na stežaj odprta!

Železna Kapla: Ekipa je bila vseskozi v boju za vodstvo, to priča o konstantnosti. Na vsak način pa so Kapelčani pozitivno presenečenje v tem razredu.

Žitara vas: Moštvo je pokazalo svoje dejanske zmožnosti – po slabem startu se je vključilo v boj za relegacijsko mesto na poti v podligo.

Šmihel: Šmihelčani ne poznajo kompromisov – ali zмага ali pa (precej hud) poraz je bilo geslo ekipe. Vsekakor je ekipa prepričala bolj na tujem kot doma.

Globasnica: Navijači so si zagotovo pričakovali več od svoje ekipe, ki je v prejšnji sezoni izpadla iz podlige. Kaže, da bi Globašani lahko prvič po več letih igrali za dve sezoni v istem razredu.

Rikarja vas: Svetel trenutek za Rikarjane je bila zmaga proti Klopinju, v ostalih tekmah pa

so točkovali večinoma na tujem.

1. Klopinj	15	10	4	1	39:16	34
2. Grebinj	15	8	4	3	23:13	28
3. Žel. Kapla	15	6	8	1	18:10	26
4. Žitara vas	15	7	4	4	33:18	25
5. Metlova	15	7	3	5	32:20	24
6. Šmihel	15	7	1	7	27:34	22
7. Globasnica	15	6	3	6	23:16	21
8. Sentenart	15	5	4	6	11:16	19
9. Rikarja vas	15	6	1	8	21:27	19
10. Šteben/L.	15	6	1	8	17:27	19
11. Eitweg	15	3	8	4	15:19	17
12. Vovbre	15	3	5	7	20:31	14
13. Labot	15	2	4	9	12:28	10
14. Šmarjeta	15	2	4	9	12:28	10

2. razred C

Selani imajo ob vse boljši formi še lepe možnosti za relegacijsko mesto – to bo tudi prvenstveni cilj vigredi.

1. Škofiče	15	12	1	2	50:9	37
2. Ledince	15	10	3	2	53:12	33
3. Sele	15	9	4	2	34:20	31
4. HSV	15	8	5	2	28:16	29
5. Arriach	15	7	3	5	32:24	24
6. Dholca	15	6	5	4	33:21	23
7. Treffen	15	5	5	5	22:24	20
8. Osoje	15	6	1	8	26:40	19
9. Donau	15	5	3	7	21:24	18
10. Rožek	15	5	2	8	24:26	17
11. K. Vrba	15	4	3	8	22:47	15
12. Poreče	15	3	5	7	17:27	14
13. Hodiše	15	4	1	10	23:36	13
14. Bistrica	15	0	1	14	14:73	1

2. razred E

Dobrolci so »zaspali« v začetku sezone, boljša forma pa se je kaj kmalu pojavila. 3. mesto je zagotovo razveseljivo. Tudi ekipa iz Žvabeka je zelo zadovoljna s prvim delom sezone, saj že dolgo niso bile možnosti za vstop v 1. razred tako velike.

1. Tinje	13	9	3	1	33:11	30
2. Sinča vas	14	8	4	2	26:13	28
3. Dobrla vas	14	8	2	4	27:17	26
4. Galicija	14	6	5	3	19:12	23
5. Žvabek	14	6	4	4	24:18	22
6. Št. Peter	14	5	6	3	25:16	21
7. Reichenfels	13	5	2	6	16:13	17
8. Frantschach	14	3	8	3	8:11	17
9. Preitenegg	14	2	9	3	15:18	15
10. Pliberk II	14	4	3	7	14:26	15
11. M. Rojach	14	4	2	8	21:24	14
12. Važenberk	14	2	4	8	11:33	10
13. Djekše	14	0	4	10	10:37	4

T. G.

ŠPORTNE VESTI

Odbojka

Izredno dobra učinkovitost slovaškega legionarja v vrstah Dobljanov Borisa Kempe je bila recept za zmago proti SVS Sokolu. Po zadnjih razočarljivih rezultatih je bila tekma proti neposrednemu konkurentu na lestvici izredno pomembna, tem bolj pa je zmaga poskrbela za veselje med številnimi navijači, ki so spet vzorno podpirali svojo ekipo. Rezultat se je glasil 3 : 0 (19/21/20), na lestvici pa to pomeni 7. mesto. Naslednji nasprotnik je Enns (sobota, 20. 11. ob 19.00 v Pliberku).

Ženska ekipa SK Doba pa je še vedno na neposredni poti v 1. zvezno ligo, saj je konec tedna slavila kar dve zmagi in s tem ostala na vrhu lestvice 2.

zvezne lige-vzhod. Proti WAT Ottakringu, ki je 2. na lestvici, so se Dobljanke izkazale kot boljše in zmagale s 3 : 2 (16/21-17/20/9). Nedeljski derbi proti Wolfsbergu pa se je končal s 3 : 1 (19-23/17/23).

Košarka

Pred nedavnim so šolarji KOŠ-a pričeli prvenstvo s prvim nastopom in to na tujem. Iz Weitenfelda so se vrnil s prepričljivo zmago 38 : 50 (10 : 30). Največ točk (po 14) sta dosegla Brumnin in Wutti.

Mladinci KOŠ so medtem odigrali že četrto tekmo. V gosteh so imeli eno najboljših moštev, namreč »Wörthersee-Piraten«. Tekma je bila izredno napeta, domačini so že jasno vodili, vendar so ob koncu žal le še podlegli s 60 : 64 (29 : 29). Največ točk (po 20): Trifunovič in Perko.

Šah

Prva ekipa SŠZ/Zveza Bank je slavila četrto zmago! Tokrat so slovenski šahisti premagali prvo ekipo IBS Celovec kar s 6,5 : 1,5. Ekipa je sedaj na drugem mestu lestvice in si bolj ali manj že zagotovila nastop v play off-tekmovanju.

T. G.

ŠPORTNI TERMINI

SOBOTA, 20. 11.

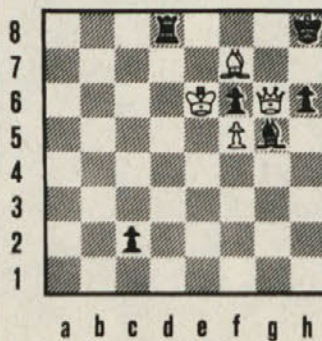
13.00, Bilčovs, ljudska šola:
1. Super-trim-sedmerboj južnokoroških vasi 1999
15.00, Wolfsberg, Cafe-Hotel Hecher – šah: WAC / Eitweg
Wolfsberg II – SŠK Obir Železna Kapla I / 4. krog
19.00, Pliberk, športna dvorana KD – odbojka: SK Dob – Enns / 1. zvezna liga (moški)

ŠAHOVSKI OREH ŠT. 87

Silvo Kovač

Kombinacija – Kako je beli zaključil partijo?

Prednost belih figur je izrazita, vendar pa je dostop do črnega kralja precej otežen, saj se črni kmet na polju c2 hitro spremeni v novo črno damo in napad na belega kralja se lahko zaključi z



matiranjem. Beli, ki je na potezi, pa najde čudežno Aladinovo svetilko in na malce nenavaden način premaga črnega kralja. Trud za enkratno analizo vam bo bogato poplačan!

Rešitev št. 86

Že prva poteza belega 1.Db6! omejuje gibanje črnega kralja. Sedaj na 1...Kd5 2.Kb2 Kc4 3.Se3 mat, na 2...Ke5 3.Dc5 mat. V kolikor se črni kralj usmeri na 1...Kc3 sledi 2.Dc5+ Kb3 3.Lc2 mat. V kolikor se črni kralj po šahu bele dame 2.Dc5+ usmeri na 2...Kd2 je po 3.Dc2 matiran!